SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Eierkocher	D
Instructions for use	Egg boiler	GB
Mode d’emploi	Cuiseur à oeufs	F
Gebruiksaanwijzing	Eierkoker	NL
Instrucciones de uso	Cuece huevos	E
Manuale d’uso	Cuoci-uova	I
Brugsanvisning	Æggekoger	DK
Bruksanvisning	Äggkokare	S
Käyttöohje	Munankeitin	FIN
Instrukcja obsługi	Maszynka do gotowania jaj	PL
Οδηγίες χρήσεως	Βραστήρας αυγών	GR
Руководство по эксплуатации	Яйцеварка	RUS

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

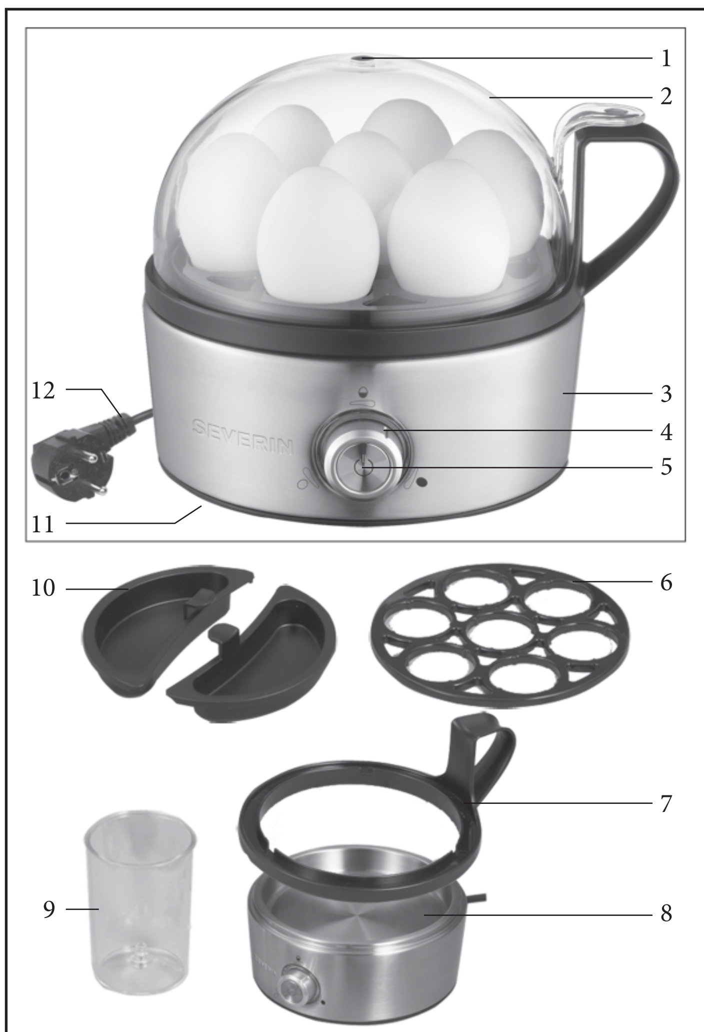
Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sechs Kategorien Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, Beauty & Wellness und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter www.severin.de oder www.severin.com.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
SEVERIN

Ⓓ

Eierkocher

Liebe Kundin, lieber Kunde,
bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss
Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.
Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.
Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau
1. Dampfaustrittsöffnung
2. Deckel
3. Gehäuse
4. Einstellknopf für Härtegradeinstellung
5. Ein/Aus-Schalter mit Kontrollleuchte
6. Eiereinsatz
7. Einsatzhalter
8. Kochschale
9. Becher mit Eieranstechnadel im Boden
10. Gareinsätze
11. Typenschild (unter dem Gerät)
12. Netzstecker mit Anschlussleitung

Sicherheitshinweise
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Nicht in Betrieb nehmen, wenn die Anschlussleitung einer unzulässigen Zugbelastung ausgesetzt worden ist. Eine Beschädigung ist von außen nicht immer erkennbar; deshalb lassen Sie das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme überprüfen.
- Die Gehäuseoberflächen sind bei Betrieb heiß, daher nur die vorhandenen Griffteile benutzen.
- Achten Sie auf austretenden Dampf!
- Vorsicht beim Umgang mit der Eieranstechnadel. Verletzungsgefahr!
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen und von heißen Geräteteilen fernhalten.
- **Den Netzstecker ziehen,**
  - **nach jedem Gebrauch,**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**

- **vor jeder Reinigung.**

- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Das Gerät auf eine wasserunempfindliche wärmebeständige ebene Fläche stellen.
- Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in die Nähe von offenen Gasflammen stellen. Stellen Sie es nicht unter empfindliche Möbel (z.B. Hängeschränke o.ä.), da Dampf aus dem Deckel austritt.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
  - in landwirtschaftlichen Betrieben
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Unterkünften
  - in Frühstückspensionen
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Kochschale, Einsätze, Einsatzhalter und Deckel mit einem angefeuchteten Tuch abwischen.

Bedienung

Eier kochen

- Den beiliegenden Becher vollständig mit kaltem Wasser füllen und den Inhalt in die Kochschale geben.
- Den Einsatzhalter mit dem Eiereinsatz auf die Kochschale setzen.
- Die Eier an der stumpfen Seite anstechen. Die Neigung zum Aufplatzen wird dadurch verringert.
- Die Eier auf den Eiereinsatz setzen und das Gerät mit dem Deckel verschließen.
- Mit dem Einstellknopf den gewünschten Härtegrad einstellen:
  – weich
  – mittel
  – hart
  Die Markierungen gelten für mittlere Eigrößen. Eine individuelle Einstellung ist, je nach Anzahl und Größe der Eier, stufenlos möglich.
- Den Netzstecker einstecken und den Eierkocher mit dem Ein/Aus-Schalter einschalten. Die Kontrollleuchte leuchtet. Das Gerät heizt auf.
- Es ertönt ein Signalton wenn die Kochzeit für den eingestellten Härtegrad abgelaufen ist.
- Gerät ausschalten. Die Kontrollleuchte erlischt. Anschließend den Netzstecker ziehen.
- Den Deckel abnehmen. Vorsicht, es entweicht heißer Dampf!
- Einsatzhalter mit den Eiern aus der Kochschale nehmen und unter kaltem Wasser abschrecken. Wenn die Eier nicht sofort entnommen werden, härten diese weiter aus!

Pochierte Eier

- Den beiliegenden Becher vollständig mit kaltem Wasser füllen und den Inhalt in die Kochschale geben.
- Den Einsatzhalter mit den Gareinsätzen auf die Kochschale setzen.
- Pro Gareinsatz ein Ei aufschlagen und jeweils in einen Gareinsatz füllen. Gerät mit dem Deckel verschließen.
- Mit dem Einstellknopf den Härtegrad einstellen.
- Den Netzstecker einstecken und den Eierkocher mit dem Ein/Aus-Schalter einschalten. Die Kontrollleuchte leuchtet. Das Gerät heizt auf.

- Es ertönt ein Signalton wenn die Kochzeit abgelaufen ist.
- Gerät ausschalten. Die Kontrollleuchte erlischt. Anschließend den Netzstecker ziehen.
- Den Deckel abnehmen. Vorsicht, es entweicht heißer Dampf!
- Einsatzhalter mit den Gareinsätzen aus der Kochschale nehmen.

Eierstichcreme

- Den beiliegenden Becher vollständig mit kaltem Wasser füllen und den Inhalt in die Kochschale geben.
- Den Einsatzhalter mit den Gareinsätzen auf die Kochschale setzen.
- 1 Ei in eine Schüssel schlagen und mit ½ Messbecher Milch verrühren. Nach Belieben Salz, Pfeffer, Frühlingszwiebeln, Schnittlauch, Champignons, Schinkenwürfel oder ähnliches hinzufügen.
- Die Eimasse gleichmäßig auf die Gareinsätze verteilen und das Gerät mit dem Deckel verschließen.
- Mit dem Einstellknopf den Härtegrad einstellen.
- Den Netzstecker einstecken und den Eierkocher mit dem Ein/Aus-Schalter einschalten. Die Kontrollleuchte leuchtet. Das Gerät heizt auf.
- Es ertönt ein Signalton wenn die Kochzeit abgelaufen ist.
- Gerät ausschalten. Die Kontrollleuchte erlischt. Anschließend den Netzstecker ziehen.
- Den Deckel abnehmen. Vorsicht, es entweicht heißer Dampf!
- Einsatzhalter mit den Gareinsätzen aus der Kochschale nehmen.

Gemüse garen

- Den beiliegenden Becher vollständig mit kaltem Wasser füllen und den Inhalt in die Kochschale geben.
- Den Einsatzhalter mit den Gareinsätzen auf die Kochschale setzen.
- Gemüse (Blumenkohl, Brokkoli, Möhren, Champignons etc.) putzen und in kleine Stücke schneiden.
- Das Gemüse gleichmäßig auf die Gareinsätze verteilen und das Gerät mit dem Deckel verschließen.
- Je nach Geschmack den Einstellknopf auf die Position (bissfest) bis (weich) stellen.
- Den Netzstecker einstecken und den Eierkocher mit dem Ein/Aus-Schalter einschalten. Die Kontrollleuchte leuchtet. Das Gerät heizt auf.
- Es ertönt ein Signalton wenn die Kochzeit abgelaufen ist.
- Gerät ausschalten. Die Kontrollleuchte erlischt. Anschließend den Netzstecker ziehen.
- Den Deckel abnehmen. Vorsicht, es entweicht heißer Dampf!
- Einsatzhalter mit den Gareinsätzen aus der Kochschale nehmen.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen, das Gerät abkühlen lassen und eventuelles Restwasser ausleeren.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht in Flüssigkeiten eingetaucht werden.
- Keine scharfen Putz- oder Scheuermittel verwenden, damit die Oberflächen nicht zerkratzen.
- Die Kochschale nur mit einem feuchten Tuch auswischen.
- Auftretende Kalkrückstände in der Kochschale können mit einer Lösung aus Wasser und etwas Essig entfernt werden. Mit klarem Wasser nachkochen.

– Die Einsätze, den Einsatzhalter und den Deckel spülen und anschließend gründlich abtrocknen.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage http://www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Service/*

Ersatzteilshop".

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

SEVERIN gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den SEVERIN-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Egg boiler

Dear Customer,
Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply
The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.
Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.
This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation
1. Steam vent
2. Lid
3. Housing
4. Boiling-time control
5. On/Off switch with indicator light
6. Egg holder
7. Egg holder bracket
8. Water bowl
9. Measuring cup with egg-piercer
10. Inserts (for steaming)
11. Rating label (on underside of appliance)
12. Power cord with plug

Important safety instructions
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- Do not operate the appliance if excessive force has been used to pull the power cord. Damage cannot always be detected from the outside; the entire unit should therefore be checked by a qualified technician before it is used again.
- The surfaces of the egg boiler become hot during use. Grip the hot appliance only by its handle.
- Beware of escaping steam from the lid.
- Be careful when using the egg-piercer, as there may be a risk of injury.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Do not let the power cord hang free, and keep the cord well away from any hot parts of the appliance.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - **after use,**
  - **in case of any malfunction,**
  - **before cleaning the appliance.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord;

always grip the plug itself.

- During operation, the appliance must be placed on a level, non-slip surface, impervious to splashes and stains.
- Do not position the appliance on or near hot surfaces or open flames such as hot-plates or gas flames. Do not operate the appliance underneath easily damaged objects or furniture such as wall-cupboards, as hot steam is emitted from the lid during use.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural areas,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Before using for the first time

Wipe the water bowl, inserts, egg holder bracket and lid with a damp cloth.

Operation

Boiled eggs

- Fill the measuring cup to the top with cold water and empty it into the water bowl.
- Place the bracket with the egg holder fitted onto the water bowl.
- Pierce the blunt end of each egg with the piercer; this will reduce the risk of the eggs cracking during boiling.
- Put the eggs into their holder and fit the lid to close the appliance.
- Use the boiling-time control to select the desired degree of hardness:

   – soft

   – medium

   – hard

  The markings refer to medium-size eggs. However, it is possible to adjust the degree of hardness infinitely, depending on the number and size of eggs to be boiled.
- Insert the plug into a suitable wall socket and use the On/Off switch to turn the egg boiler on. The indicator light comes on and the appliance starts heating up.
- A beep is heard once the pre-set cooking time for the desired hardness of the eggs has elapsed.
- Switch off the appliance. The indicator light goes out. Remove the plug from the wall socket.
- Remove the lid. **Caution:** beware of escaping steam.
- Remove the bracket, holder and eggs from the bowl and immediately place the whole assembly under cold running water. Note: if the eggs are not removed from the boiler without delay, they will continue to harden.

Poached eggs

- Fill the measuring cup to the top with cold water and empty it into the water bowl.
- Put the bracket with inserts fitted onto the water bowl.
- Crack one egg into each steaming insert, and then close the lid.
- Turn the boiling-time control to position .
- Insert the plug into a suitable wall socket and use the On/Off switch to turn the egg boiler on. The indicator light comes on and the appliance starts heating up.
- A beep is heard once the pre-set cooking time has elapsed.
- Switch off the appliance. The indicator light goes out. Remove the plug from the wall socket.
- Take off the lid. **Caution:** beware of escaping steam.

- Remove the bracket and inserts from the bowl.

Egg custard

- Fill the measuring cup to the top with cold water and empty it into the water bowl.
- Put the bracket with inserts fitted onto the water bowl.
- Put an egg into a bowl and beat it in ½ measuring cup of milk. Add to taste salt, pepper, spring onions, chives, chopped mushrooms, ham or other preferred ingredient.
- Distribute the mix evenly in the inserts and close the lid.
- Turn the boiling-time control to position .
- Insert the plug into a suitable wall socket and use the On/Off switch to turn the egg boiler on. The indicator light comes on and the appliance starts heating up.
- A beep is heard once the pre-set cooking time has elapsed.
- Switch off the appliance. The indicator light goes out. Remove the plug from the wall socket.
- Take off the lid. **Caution:** beware of escaping steam.
- Remove the bracket and inserts from the bowl.

Steaming vegetables

- Fill the measuring cup to the top with cold water and empty it into the water bowl.
- Put the bracket with inserts fitted onto the water bowl.
- Clean the vegetables (cauliflower, broccoli, carrots, mushrooms etc.) and cut them into small pieces.
- Distribute them evenly into the inserts and close the lid.
- Turn the boiling-time control to position (crunchy) or (soft), according to taste.
- Insert the plug into a suitable wall socket and use the On/Off switch to turn the egg boiler on. The indicator light comes on and the appliance starts heating up
- A beep is heard once the pre-set cooking time has elapsed.
- Switch off the appliance. The indicator light goes out. Remove the plug from the wall socket.
- Take off the lid. **Caution:** beware of escaping steam.
- Remove the bracket and inserts from the bowl.

Cleaning and care

- Always remove the plug from the wall socket, allow the appliance to cool down and pour out any remaining water before cleaning.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- To prevent the surfaces from being damaged or scratched, do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- Wipe the water bowl with a damp cloth only.
- Any build-up of deposits on the water bowl can be removed using a solution of water and vinegar. Then let the appliance run through one boiling cycle using fresh cold water to clean it of any vinegar residue.

– Rinse the inserts, bracket and lid, and wipe thoroughly dry afterwards.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not

been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

(F)

Cuiseur à oeufs

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement sur le secteur
Cet appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur.
Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Orifice à vapeur
2. Couvercle
3. Boîtier
4. Sélecteur du temps de cuisson
5. Commutateur Marche/Arrêt avec voyant lumineux
6. Panier
7. Support
8. Cuve à eau
9. Gobelet avec perce-œuf
10. Bacs de cuisson (vapeur)
11. Plaque signalétique (en dessous de l'appareil)
12. Cordon d'alimentation avec fiche

Consignes de sécurité

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne faites jamais fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Ne pas faire fonctionner si une force excessive a été utilisée pour tirer sur le cordon électrique. Les dégâts ne peuvent pas toujours être détectés de l'extérieur; l'appareil en entier doit donc être vérifié par un technicien qualifié avant d'être utilisé de nouveau.
- Les surfaces du cuiseur à œufs deviennent chaudes pendant le fonctionnement. Tenez l'appareil uniquement par sa poignée.
- Prenez garde à la vapeur s'échappant du couvercle.
- Faites attention en perçant les œufs avec le perce-œuf car il y a risque de blessure.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants (de 8 ans et plus) qu'à la condition qu'ils soient supervisés lors de l'utilisation ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers et les précautions d'emploi relatifs à l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation, et tenez-le éloigné des parties chaudes de l'appareil.

- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - **après l'emploi,**
  - **en cas de fonctionnement défectueux,**
  - **avant de nettoyer l'appareil.**
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; prenez toujours la fiche en main.
- Pendant le fonctionnement, l'appareil doit être placé sur une surface plane, anti-dérapante, résistant aux taches et aux éclaboussures.
- Ne jamais placer l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes ou de flammes telles que les plaques chauffantes ou brûleurs à gaz. Ne pas faire fonctionner l'appareil sous des objets ou meubles fragiles tels que des placards car de la vapeur brûlante s'échappe du couvercle durant la cuisson.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
  - dans des zones agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Avant la première mise en service

Essuyez la cuve à eau, les bacs, le support et le couvercle avec un chiffon humide.

Utilisation

Cuire des oeufs

- Remplissez le gobelet mesureur livré avec l'appareil complètement d'eau froide, puis versez cette quantité d'eau dans la cuve.
- Placez le support avec le panier sur la cuve à eau.
- Percez l'extrémité arrondie de chaque œuf à l'aide du perce-œuf, ce qui diminuera le risque de fissuration pendant la cuisson.
- Placez les œufs dans le panier et posez le couvercle pour fermer l'appareil.
- Sélectionnez le degré de cuisson des oeufs à l'aide du sélecteur du temps de cuisson :
  – à la coque
  – mi-cuit
  – dur

  Les repères s'appliquent à des œufs de taille moyenne. Il est cependant possible d'ajuster le degré de cuisson à l'infini selon le nombre d'œufs et leur taille.
- Branchez la fiche sur une prise murale adaptée, puis mettez l'appareil sous tension en appuyant sur le commutateur Marche/Arrêt. Le voyant s'allume et l'appareil commence à chauffer.
- Un signal sonore indique que le temps préprogrammé en fonction de la cuisson désirée s'est écoulé.
- Arrêtez l'appareil. Le voyant lumineux s'éteint. Débranchez la fiche de la prise murale.
- Retirez le couvercle. **Attention à la vapeur qui s'échappe**.
- Retirez le support, le panier et les œufs de la cuve et passez immédiatement l'ensemble sous l'eau froide. Remarque: si les œufs ne sont pas immédiatement retirés de l'appareil, ils continueront à cuire.

Œufs pochés

- Remplissez le gobelet mesureur livré avec l'appareil complètement d'eau froide, puis versez cette quantité d'eau dans la cuve.
- Placez le support et les bacs de cuisson vapeur sur la cuve à eau.
- Cassez un œuf dans chaque bac de cuisson

vapeur puis refermez le couvercle.
- Tournez le sélecteur du temps de cuisson sur la position ◯.
- Branchez la fiche sur une prise murale adaptée, puis mettez l'appareil sous tension en appuyant sur le commutateur Marche/Arrêt. Le voyant s'allume et l'appareil commence à chauffer.
- L'appareil émet un signal sonore une fois que le temps de cuisson présélectionné est écoulé.
- Arrêtez l'appareil. Le voyant lumineux s'éteint. Débranchez la fiche de la prise murale.
- Retirez le couvercle. **Attention à la vapeur qui s'échappe**.
- Retirez le support et les bacs de la cuve.

Œufs cocotte
- Remplissez le gobelet mesureur livré avec l'appareil complètement d'eau froide, puis versez cette quantité d'eau dans la cuve.
- Placez le support et les bacs de cuisson sur la cuve à eau.
- Placez un œuf dans un bol et battez-le en ajoutant ½ gobelet de lait. Ajoutez du sel, du poivre, de l'oignon, de la ciboulette, des champignons émincés, du jambon ou tout autre ingrédient de votre choix.
- Répartissez le mélange dans les bacs et refermez le couvercle.
- Tournez le sélecteur du temps de cuisson sur la position ◒.
- Branchez la fiche sur une prise murale adaptée, puis mettez l'appareil sous tension en appuyant sur le commutateur Marche/Arrêt. Le voyant s'allume et l'appareil commence à chauffer.
- L'appareil émet un signal sonore une fois que le temps de cuisson présélectionné est écoulé.
- Arrêtez l'appareil. Le voyant lumineux s'éteint. Débranchez la fiche de la prise murale.
- Retirez le couvercle. **Attention à la vapeur qui s'échappe**.
- Retirez le support et les bacs de la cuve.

Cuisson vapeur des légumes
- Remplissez le gobelet mesureur livré avec l'appareil complètement d'eau froide, puis versez cette quantité d'eau dans la cuve.
- Placez le support et les bacs de cuisson sur la cuve à eau.
- Nettoyez les légumes (chou fleur, brocoli, carottes, champignons etc.) et coupez-les en petits morceaux.
- Repartissez-les dans les bacs et refermez le couvercle.
- Tournez le sélecteur du temps de cuisson sur la position ◯ (croquant) ou ● (tendre), selon le goût.
- Branchez la fiche sur une prise murale adaptée, puis mettez l'appareil sous tension en appuyant sur le commutateur Marche/Arrêt. Le voyant s'allume et l'appareil commence à chauffer.
- L'appareil émet un signal sonore une fois que le temps de cuisson présélectionné est écoulé.
- Arrêtez l'appareil. Le voyant lumineux s'éteint. Débranchez la fiche de la prise murale.
- Retirez le couvercle. **Attention à la vapeur qui s'échappe**.
- Retirez le support et les bacs de la cuve.

Nettoyage et entretien
- Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours la fiche de la prise murale, laissez l'appareil se refroidir et videz l'eau restant dans la cuve.
- Afin d'éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau et ne l'immergez pas dans l'eau.
- Pour éviter d'endommager ou de gratter les surfaces, ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs ou corrosifs. .
- Essuyez la cuve uniquement à l'aide d'un chiffon humide.
- Toute accumulation de dépôts calcaires sur la cuve peut être enlevée avec une préparation composée d'eau et de vinaigre. Faites fonctionner ensuite l'appareil sur un cycle complet de cuisson avec de l'eau claire et froide afin d'enlever toute trace de

vinaigre.
– Rincez les bacs, le support et le couvercle, et séchez ensuite soigneusement.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d‘achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l‘usure normale de l‘appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d‘emploi. Aucune garantie ne sera due si l‘appareil a fait l‘objet d‘une intervention à titre de réparation ou d‘entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n‘affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d‘achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l‘adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n‘oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

NL

Eierkoker

Geachte klant,
Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting
Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geinstalleerd geaard stopcontact.
Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.
Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving
1. Stoomuitlaat
2. Deksel
3. Huizing
4. Draaiknop voor instelbare gaargraad
5. Aan/Uit-schakelaar met verklikkerlampje
6. Eierhouder
7. Eierhouder bracket
8. Kookschaal
9. Maatbeker met eierprikker
10. Inzetten (voor stomen)
11. Typeplaatje (aan de onderzijde apparaat)
12. Snoer met stekker

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Niet gebruiken wanneer excessieve kracht is gebruikt om het aansluitsnoer uit de stopcontact te trekken. Schade is niet altijd aan de buitenkant te zien; alvorens het opnieuw wordt gebruikt moet het hele apparaat daarom worden nagekeken door een gekwalificeerd monteur.
- De eierkoker wordt heet tijdens gebruik. Pak het warme apparaat alleen vast bij de handgreep.
- Wees er op bedacht dat hete stoom kan ontsnappen uit het deksel.
- Wees erg voorzichtig met de eierprikker om ongelukken te voorkomen.
- Laat dit apparaat tijdens gebruik nooit onbeheerd achter.
- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) welke onder begeleiding zijn of die instructies over het gebruik van het apparaat ontvangen hebben en de gevaren en veiligheids voorschriften volledig begrijpen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysische, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- Laat het snoer niet vrij hangen, en houdt het snoer wel weg van hete delen van het apparaat.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - **na gebruik,**
  - **wanneer het apparaat niet werkt,**
  - **wanneer men het apparaat schoonmaakt.**
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Tijderns gebruik, moet het apparaat geplaatst worden op een vlak, non-slip oppervlak, ontoegankelijk voor spetteren en vlekken.
- Plaats de apparaat niet op of in de omgeving van warme oppervlakken of open vuur, zoals warmhoudplaten of gasvlammen. Gebruik het apparaat niet onder vocht gevoelige voorwerpen of meubilair, zoals wandkasten, omdat tijdens het gebruik hete stoom uit de deksel wordt geëmitteerd.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
  - in bed-and breakfast gasthuizen.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Voor de eerste ingebruikname

Veeg de kookschaal, inzetten, eierhouder bracket en deksel goed schoon met with a vochtige doek.

Gebruik

Eieren koken

- Vul de maatbeker geheel met koud water en schenk de juiste hoeveelheid in de kookschaal.
- Plaats de bracket met de eierhouder gepast op de kookschaal.
- Doorsteek de stompe kant van elk ei met de eierprikker; dit vermindert de kans dat de eieren tijdens het koken zullen barsten.
- Plaats de eieren in de eierhouder en pas de deksel op het apparaat om het te sluiten.
- Stel de gaargraad in:
  - – zachtgekookt
  - – medium
  - – hardgekookt

  De markeringen zijn van toepassing op eieren van gemiddeld formaat. Het is echter mogelijk om de mate van hardheid oneindig te variëren, afhankelijk van het aantal en de grootte van de te koken eieren.
- Steek de stekker in een geschikt stopcontact en zet de aan/uit-schakelaar aan om de eierkoker in werking te stellen. Het verklikkerlampje zal gaan branden en het apparaat zal beginnen met opwarmen.
- **Een akoestisch signaal geeft aan dat de ingestelde kooktijd voor de gewenste hardheid van de eieren verlopen is**.
- Schakel het apparaat uit. Het verklikkerlampje gaat uit. Haal de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder de deksel. **Waarschuwing:** pas op voor ontsnappend stoom.
- Verwijder de bracket, houder en eieren van de schaal en plaats de gehele opbouw onmiddelijk onder koud stromend water. Noot: Als de eieren niet meteen uit de eierkoker worden gehaald, zullen ze naharden.

Eieren pocheren

- Vul de maatbeker geheel met koud water

en schenk de juiste hoeveelheid in de kookschaal.

- Plaats de bracket met de inzetten gepast op de kookschaal.
- Breek èèn ei in elk stoominzet en sluit dan de deksel.
- Draai de kooktijd controle naar de ⬯ positie.
- Steek de stekker in een geschikt stopcontact en zet de aan/uit-schakelaar aan om de eierkoker in werking te stellen. Het verklikkerlampje zal gaan branden en het apparaat zal beginnen met opwarmen.
- Een biep zal hoorbaar zijn wanneer de ingestelde kooktijd verlopen is.
- Schakel het apparaat uit. Het verklikkerlampje gaat uit. Haal de stekker uit het stopcontact.
- Neem er de deksel af. **Waarschuwing:** pas op voor ontsnappend stoom.
- Verwijder de bracket en inzetten van de schaal.

Custard eieren

- Vul de maatbeker geheel met koud water en schenk de juiste hoeveelheid in de kookschaal.
- Plaats de bracket met de inzetten gepast op de kookschaal.
- Plaats een ei in een schaal en klop het in een halve kop afgemeten melk. Voeg zout, peper, sjalotten, bieslook, gehakte champignons, ham of andere gekozen ingrediënten.
- Verdeel het mengsel gelijkmatig over de inzetten en sluit de deksel.
- Draai de kooktijd controle naar de positie
- Steek de stekker in een geschikt stopcontact en zet de aan/uit-schakelaar aan om de eierkoker in werking te stellen. Het verklikkerlampje zal gaan branden en het apparaat zal beginnen met opwarmen.
- Een biep zal hoorbaar zijn wanneer de ingestelde kooktijd verlopen is.
- Schakel het apparaat uit. Het verklikkerlampje gaat uit. Haal de stekker uit het stopcontact.
- Neem er de deksel af. **Waarschuwing:** pas op voor ontsnappend stoom.
- Verwijder de bracket en inzetten van de schaal.

Groenten stomen

- Vul de maatbeker geheel met koud water en schenk de juiste hoeveelheid in de kookschaal.
- Plaats de bracket met de inzetten gepast op de kookschaal.
- Maak de groenten schoon (bloemkool, broccoli, worteltjes, chanpignons enz.) en snij deze in kleine stukjes.
- Verdeel ze dan gelijkmatig over de inzetten en sluit de deksel.
- Draai de kooktijd controle naar de ⬯ positie (knappend) of ⬮ (zacht), naar smaak.
- Steek de stekker in een geschikt stopcontact en zet de aan/uit-schakelaar aan om de eierkoker in werking te stellen. Het verklikkerlampje zal gaan branden en het apparaat zal beginnen met opwarmen.
- Een biep zal hoorbaar zijn wanneer de ingestelde kooktijd verlopen is.
- Schakel het apparaat uit. Het verklikkerlampje gaat uit. Haal de stekker uit het stopcontact.
- Neem er de deksel af. **Waarschuwing:** pas op voor ontsnappend stoom.
- Verwijder de bracket en inzetten van de schaal.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact, laat het apparaat afkoelen en giet achtergebleven water weg voordat het apparaat wordt schoongemaakt.
- Maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder om elektrische schokken te voorkomen.
- Gebruik geen schuurmiddelen of bijtende schoonmaakmiddelen teneinde te voorkomen dat de gepolijste oppervlakken worden beschadigd of bekrast raken.
- Neem de kookschaal slechts af met een vochtige doek.

- Afzetting op de kookschaal kan verwijderd worden met een oplossing van water en azijn. Laat hierna het apparaat een kookcyclus doen met schoon koud water zonder eieren zodat eventuele azijnresten verwijderd worden
- Spoel de inzetten, bracket en deksel goed af. Hierna goed afdrogen.

Verwijdering



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

E

Cuece huevos

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica
Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.
Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.
Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción
1. Orificio para el vapor
2. Tapa
3. Carcasa
4. Control del tiempo de ebullición
5. Interruptor de Encendido/Apagado con luz indicadora
6. Soporte para los huevos
7. Porta-soporte para los huevos
8. Recipiente para el agua
9. Taza con punzón para el huevo
10. Accesorios (para cocer al vapor)
11. Placa de características (en la superficie inferior de la unidad)
12. Cable de alimentación con clavija

Instrucciones importantes de seguridad
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- No se debe utilizar si se ha tirado del cable eléctrico con excesiva fuerza. Una avería no se puede detectar siempre desde fuera; por lo tanto, el aparato completo debe ser examinado por un técnico cualificado antes de utilizarse de nuevo.
- La superficie del cuece huevos se calienta durante su uso. Agarre el aparato únicamente por su asa.
- Tenga cuidado del vapor caliente que escapa por la tapa.
- Tenga cuidado cuando utilice el punzón para huevos, porque puede haber riesgo de lesiones.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) solo cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato y comprendan totalmente el peligro y las precauciones de seguridad implicados.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No permita que el cable cuelgue suelto, y mantenga el cable alejado de cualquier pieza caliente del aparato.
- **Apague y desenchufe siempre el aparato**
  - **después del uso,**

- **si hay una avería, y**
- **antes de limpiarlo.**

- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- Durante su funcionamiento, el aparato se debe colocar en una superficie plana, antideslizante, resistente a salpicaduras y manchas.
- No sitúe el aparato encima o cerca de superficies calientes o llamas de fuego como por ejemplo placas eléctricas o fuegos de gas. No ponga el aparato en funcionamiento debajo de objetos delicados o muebles como por ejemplo armarios de pared, porque se desprende vapor caliente por la tapa durante su utilización.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en zonas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
  - en casas rurales.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

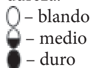
Antes de utilizarlo por primera vez

Limpie el recipiente para el agua, los accesorios, el porta-soporte para los huevos y la tapa con un paño húmedo.

Funcionamiento

Cocción de huevos

- Llene la taza de medición por completo con agua fría y vierta la cantidad medida en el recipiente para el agua.
- Coloque el porta-soporte con el soporte para los huevos en el interior del recipiente para el agua.
- Perfore el extremo despuntado de cada huevo con el punzón; esto reducirá el riesgo de que los huevos se rompan durante la ebullición.
- Introduzca los huevos en el soporte y coloque la tapa para cerrar el aparato.
- Utilice el control del tiempo de ebullición para seleccionar el grado deseado de dureza:

  – blando
  – medio
  – duro

  Las señales se refieren a huevos de tamaño mediano. Sin embargo, es posible ajustar el grado de dureza infinitamente, dependiendo del número y el tamaño de los huevos a cocer.
- Enchufe el cable eléctrico en una toma de pared apropiada y utilice el interruptor de Endendido/Apagado para encender el cuece huevos. La luz indicadora se enciende y el aparato comienza a calentarse.
- **Una señal acústica indica que ha transcurrido el tiempo de cocción preconfigurado para el nivel de cocción deseado de los huevos**.
- Apague el aparato. La luz indicadora se apagará. Desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared.
- Retire la tapa. **Precaución:** tenga cuidado con el vapor expulsado.
- Extraiga el porta-soporte, el soporte y los huevos del interior del recipiente y colóquelo inmediatamente bajo el grifo de agua fría. Nota: si los huevos no se extraen del cuece huevos sin demora, seguirán endureciéndose.

Huevos escalfados

- Llene la taza de medición por completo con agua fría y vierta la cantidad medida en el recipiente para el agua.
- Introduzca el soporte con los accesorios en el interior del recipiente para el agua.
- Abra la cáscara y coloque un huevo en cada uno de los accesorios para cocer al vapor, y después cierre la tapa.
- Gire el control del tiempo de ebullición hasta la posición ○.
- Enchufe el cable eléctrico en una toma de pared apropiada y utilice el interruptor de Endendido/Apagado para encender el cuece huevos. La luz indicadora se enciende y el aparato comenzará a calentarse.
- Cuando el tiempo de cocción programado haya transcurrido, se escuchará un pitido.
- Apague el aparato. La luz indicadora se apagará. Desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared.
- Retire la tapa. **Precaución:** tenga cuidado con el vapor expulsado.
- Extraiga el porta-soporte y los accesorios del interior del recipiente.

Crema de huevo

- Llene la taza de medición por completo con agua fría y vierta la cantidad medida en el recipiente para el agua.
- Coloque el porta-soporte con los accesorios en el interior del recipiente para el agua.
- En un cuenco incorpore un huevo y ½ vaso de leche y bata estos dos ingredientes. Añada sal, pimienta, cebolleta, cebollinos, champiñones picados, jamón u otros ingredientes.
- Distribuya la mezcla entre los dos accesorios y cierre la tapa.
- Gire el control del tiempo de ebullición hasta la posición ◒.
- Enchufe el cable eléctrico en una toma de pared apropiada y utilice el interruptor de Endendido/Apagado para encender el cuece huevos. La luz indicadora se enciende y el aparato comienza a calentarse.
- Cuando el tiempo de cocción programado haya transcurrido, se escuchará un pitido.
- Apague el aparato. La luz indicadora se apagará. Desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared.
- Retire la tapa. **Precaución:** tenga cuidado con el vapor expulsado.
- Extraiga el porta-soporte y los accesorios del interior del recipiente.

Cocción al vapor de verdura

- Llene la taza de medición por completo con agua fría y vierta la cantidad medida en el recipiente para el agua.
- Coloque el porta-soporte con los accesorios en el interior del recipiente para el agua.
- Limpie la verdura (coliflor, brócoli, zanahorias, champiñones, etc.) y córtelas en trozos pequeños.
- Distribúyalos regularmente por los accesorios y cierre la tapa.
- Gire el control del tiempo de ebullición hasta la posición ○ (crujientes) o ● (blandas), según sus preferencias.
- Enchufe el cable en una toma de corriente adecuada y utilice el interruptor Encender/Apagar para encender el cuecehuevos. La luz indicadora se encenderá y el aparato comenzará a calentarse
- Cuando el tiempo de cocción programado haya transcurrido, se escuchará un pitido.
- Apague el aparato. La luz indicadora se apagará. Desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared.
- Retire la tapa. **Precaución:** tenga cuidado con el vapor expulsado.
- Extraiga el porta-soporte y los accesorios del interior del recipiente.

Limpieza y cuidado

- Desenchufe siempre el cable eléctrico de la toma de pared, permita que el aparato se enfríe y vierta el agua restante antes de su limpieza.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no limpie el aparato con agua y no lo

sumerja en agua.
- Para evitar que la superficie el aparato resulte dañada o rayada, no utilice soluciones de limpieza abrasivas o fuertes. .
- Limpie el recipiente para el agua solo con un paño húmedo.
- Cualquier depósito de cal acumulado en el recipiente para el agua se podrá eliminar utilizando una solución de agua y vinagre. Después permita que el aparato funcione durante un ciclo completo de ebullición utilizando agua fresca fría para eliminar cualquier resíduo de vinagre.
- Enjuague los accesorios, el porta-soporte y la tapa, y séquelos por completo con un paño.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, sempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

(I)

Cuoci-uova

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete
L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge.
Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.
Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio
1. Apertura per la fuoriuscita del vapore
2. Coperchio
3. Corpo motore
4. Regolatore del tempo di bollitura
5. Interruttore accensione/spegnimento con spia luminosa
6. Supporto per le uova
7. Braccio di appoggio
8. Vaschetta dell'acqua
9. Dosatore con perforatore per uova
10. Inserti (per cottura a vapore)
11. Targhetta portadati (al disotto dell'apparecchio)
12. Cavo di alimentazione con spina

Importanti norme di sicurezza
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Non utilizzate in caso sia stata esercitata un'eccessiva forza nel tirare il cavo di alimentazione. Eventuali danni non sempre sono visibili dall'esterno; l'intero apparecchio va controllato da un tecnico qualificato prima di essere riutilizzato.
- La parte esterna del cuoci-uova diventa molto calda durante l'uso. Quando l'apparecchio è caldo, toccatene solo i manici.
- Fate attenzione al vapore bollente che fuoriesce dal coperchio.
- Maneggiate con attenzione il perforatore di uova, c'è il pericolo di ferirsi.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato anche dai bambini (di almeno 8 anni di età) purché sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sulle modalità di utilizzo dell'apparecchio e abbiamo compreso perfettamente le precauzioni di sicurezza e gli eventuali pericoli che esso comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.

- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Non lasciate che il cavo di alimentazione penda liberamente e tenete il cavo ben lontano delle parti dell'apparecchio soggette a riscaldarsi.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
  - **dopo l'uso,**
  - **in caso di cattivo funzionamento,**
  - **prima di pulire l'apparecchio.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Durante il funzionamento, l'apparecchio deve essere posto su una superficie piana, non scivolosa, resistente agli schizzi e alle macchie.
- Non installate l'apparecchio vicino o sopra delle superfici calde o a fiamma libera come piastre elettriche o fornelli a gas. Non mettete in funzione l'apparecchio sotto oggetti facilmente danneggiabili o armadietti pensili: dal coperchio fuoriesce vapore molto caldo durante l'uso.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - uffici e altri ambienti commerciali,
  - zone agricole,
  - clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
  - clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione – devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

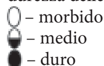
Primo utilizzo

Pulite con un panno umido la vaschetta dell'acqua, gli inserti, il braccio di appoggio e il coperchio.

Funzionamento

Cottura delle uova

- Riempite completamente il dosatore con acqua fredda e versatela tutta nell'apposita vaschetta del cuoci-uova.
- Sistemate sopra la vaschetta dell'acqua il braccio di appoggio con il portauova già inserito.
- Praticate un forellino sull'estremità arrotondata di ogni uovo aiutandovi con l'apposito perforatore; grazie a questo piccolo accorgimento, eviterete che le uova si spacchino durante la fase di bollitura.
- Mettete le uova sui loro sostegni e inserite il coperchio per chiudere l'apparecchio.
- Agite sul regolatore del tempo di bollitura per impostare il livello desiderato di durezza delle uova:

  
  – morbido
  – medio
  – duro

  I livelli prefissati si riferiscono a uova di media grandezza. È comunque possibile regolare a vostro piacimento il livello di durezza, in considerazione del numero e delle dimensioni delle uova da bollire.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro adatta e tramite l'interruttore di accensione/spegnimento mettete in funzione l'apparecchio cuoci-uova. La spia luminosa si accende e l'apparecchio comincia a riscaldarsi.
- Il segnale acustico indica che è terminato il tempo di cottura preimpostato per la durezza desiderata delle uova.
- Spegnete l'apparecchio. La spia luminosa si spegne. Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.
- Togliete il coperchio. **Avvertenza:** fate attenzione al vapore che fuoriesce.
- Togliete il braccio di appoggio, il supporto

e le uova dalla vaschetta dell'acqua e mettete immediatamente tutto sotto l'acqua corrente fredda. N.B: se non togliete subito, senza esitazioni, le uova dal bollitore, il processo di rassodamento delle uova non si fermerà.

Uova in camicia

- Riempite completamente il dosatore con acqua fredda e versatela tutta nell'apposita vaschetta del cuoci-uova.
- Mettete sopra la vaschetta dell'acqua il braccio di appoggio con gli inserti già sistemati.
- Rompete un uovo in ogni inserto per la cottura a vapore e poi chiudete il coperchio.
- Ruotate il regolatore del tempo di bollitura sulla posizione ⬯.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro adatta e tramite l'interruttore di accensione/spegnimento mettete in funzione l'apparecchio cuoci-uova. La spia luminosa si accende e l'apparecchio comincia a riscaldarsi.
- Quando sarà trascorso il tempo di cottura pre-impostato, si sentirà un segnale acustico.
- Spegnete l'apparecchio. La spia luminosa si spegne. Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.
- Togliete il coperchio. **Avvertenza:** fate attenzione al vapore che fuoriesce.
- Togliete il braccio di appoggio e gli inserti dalla vaschetta dell'acqua.

Crema di uova

- Riempite completamente il dosatore con acqua fredda e versatela tutta nell'apposita vaschetta del cuoci-uova.
- Mettete sopra la vaschetta dell'acqua il braccio di appoggio con gli inserti già sistemati.
- Mettete un uovo in una coppa e battetelo con ½ misurino di latte. Aggiungete sale, pepe, cipolle novelle, erba cipollina, funghi sminuzzati, pancetta o altri ingredienti che preferite.
- Distribuite l'amalgama in modo omogeneo negli inserti e chiudete il coperchio.
- Ruotate il regolatore del tempo di bollitura sulla posizione ⬬.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro adatta e tramite l'interruttore di accensione/spegnimento mettete in funzione l'apparecchio cuoci-uova. La spia luminosa si accende e l'apparecchio comincia a riscaldarsi.
- Quando sarà trascorso il tempo di cottura pre-impostato, si sentirà un segnale acustico.
- Spegnete l'apparecchio. La spia luminosa si spegne. Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.
- Togliete il coperchio. **Avvertenza:** fate attenzione al vapore che fuoriesce.
- Togliete il braccio di appoggio e gli inserti dalla vaschetta dell'acqua.

Ortaggi al vapore

- Riempite completamente il dosatore con acqua fredda e versatela tutta nell'apposita vaschetta del cuoci-uova.
- Mettete sopra la vaschetta dell'acqua il braccio di appoggio con gli inserti già sistemati.
- Mondate gli ortaggi (cavolfiori, broccoli, carote, funghi ecc.) e tagliateli a piccoli pezzi.
- Distribuiteli sugli inserti in modo omogeneo e chiudete il coperchio.
- Ruotate il regolatore del tempo di bollitura sulla posizione ⬯ (croccante) o sulla posizione ⬬ (morbido), in base ai vostri gusti.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro adatta e tramite l'interruttore di accensione/spegnimento mettete in funzione l'apparecchio cuoci-uova. La spia luminosa si accende e l'apparecchio comincia a riscaldarsi.
- Quando sarà trascorso il tempo di cottura pre-impostato, si sentirà un segnale acustico.
- Spegnete l'apparecchio. La spia luminosa si spegne. Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.

- Togliete il coperchio. **Avvertenza:** fate attenzione al vapore che fuoriesce.
- Togliete il braccio di appoggio e gli inserti dalla vaschetta dell'acqua.

Manutenzione generale e pulizia

- Prima di procedere alle operazioni di pulizia, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro, lasciate raffreddare l'apparecchio e buttate ogni residuo d'acqua.
- Per evitare rischi di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Per evitare di danneggiare o graffiare le superfici dell'apparecchio, non utilizzate soluzioni pulenti abrasive o corrosive.
- Pulite la vaschetta dell'acqua solo con un panno umido.
- Eventuali depositi calcarei accumulati nella vaschetta dell'acqua possono essere eliminati usando una soluzione di acqua e aceto. In seguito, per ripulire l'apparecchio da ogni residuo di aceto, eseguite un ciclo di bollitura utilizzando dell' acqua pulita fredda.

– Sciacquate gli inserti, il braccio di appoggio e il coperchio e dopo asciugateli accuratamente.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Æggekoger

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning
Apparatet bør kun tilsluttes en stikdåse, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet.
Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele
1. Dampventil
2. Låg
3. Kabinet
4. Knap til indstilling af kogetiden
5. Tænd/sluk-knap med indikatorlys
6. Æggeholder
7. Indsatsholder
8. Vandbeholder
9. Målebæger med æggeprikker
10. Indsatsdele (til dampkogning)
11. Typeskilt (på undersiden)
12. Ledning med stik

Vigtige sikkerhedsregler
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- Benyt ikke apparatet hvis der er trukket i ledningen med alt for stor kraft. Beskadigelse kan ikke altid påvises udefra; i sådanne tilfælde bør apparatet derfor gennemgås nøje af en autoriseret tekniker inden det atter tages i brug.
- Æggekogerens overflade bliver varm når den er i brug. Tag derfor altid kun fat i håndtaget når æggekogeren er varm.
- Vær opmærksom på at der kan komme skoldhed damp ud fra låget.
- Vær forsigtig når æggeprikkeren benyttes, da der kan være risiko for tilskadekomst.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Børn (som er mindst 8 år gamle) kan benytte dette apparat hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i brugen af apparatet og fuldt ud forstår de farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden, som brugen medfører.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Lad aldrig ledningen hænge frit, og hold ledningen væk fra apparatets varme dele.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - **efter brug,**
  - **i tilfælde af fejlfunktion,**
  - **inden rengøring af apparatet.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Under brug må apparatet placeres på en plan, skridsikker overflade, der tåler sprøjt og stænk.

- Placer aldrig apparatet på eller nær ved varme overflader eller åben ild såsom kogeplader eller gasblus. Benyt ikke apparatet under sarte genstande eller møbler som f.eks. overskabe, da der kommer varm damp ud fra låget under brug.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landhusholdninger,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå fare, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Før brug

Rengør vandbeholderen, indsatsdelene, indsatsholderen og låget med en fugtig klud.

Betjening

Kogning af æg

- Fyld målebægeret helt op med koldt vand og hæld den opmålte mængde vand i vandbeholderen.
- Placer indsatsdelen med æggeholderen sat i ovenpå vandbeholderen.
- Prik æggenes flade ende med æggeprikkeren; dette vil mindske risikoen for at æggene sprækker under kogningen.
- Placer æggene i holderen, og sæt låget på så apparatet er lukket.
- Knappen til indstilling af kogetiden sættes til den ønskede hårdhedsgrad:

  – blødkogt

  – smilende

  – hårdkogt

  Markeringerne gælder for mellemstore æg. Det er imidlertid muligt trinløst at justere hvor hårdt æggene skal koges, i forhold til antallet og størrelsen på de æg der skal koges.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt og benyt tænd/sluk-knappen til at tænde for æggekogeren. Indikatorlyset tænder og apparatet begynder at varme op.
- Et akustisk signal indikerer at den indstillede tilberedningstid for den valgte hårdhedsgrad på æggene er gået.
- Sluk for æggekogeren. Indikatorlyset slukker. Tag stikket ud af stikkontakten.
- Tag låget af. **Advarsel:** Pas på udslippende damp.
- Tag indsatsen med æggeholderen og æggene ud af apparatet og placer straks hele indsatsen under rindende koldt vand. Bemærk: Hvis æggene ikke bliver taget ud af apparatet umiddelbart efter de er færdige, vil de fortsætte kogeprocessen.

Pocherede æg

- Fyld målebægeret helt op med koldt vand og hæld den opmålte mængde vand i vandbeholderen.
- Placer indsatsholderen med indsatsdelene ovenpå vandbeholderen.
- Slå et æg ned i hver dampindsats og luk derefter låget.
- Drej knappen til indstilling af tilberedningstiden hen på positionen .
- Sæt stikket i en passende stikkontakt og benyt tænd/sluk-knappen til at tænde for æggekogeren. Indikatorlyset tænder og apparatet begynder at varme op.
- Apparatet afgiver en bippelyd når den forindstillede tilberedningstid er gået.
- Sluk for æggekogeren. Indikatorlyset slukker. Tag stikket ud af stikkontakten.
- Tag låget af. **Advarsel:** Pas på udslippende damp.
- Løft indsatsholderen og indsatsdelene ud af apparatet.

Omelet

- Fyld målebægeret helt op med koldt vand og hæld den opmålte mængde vand i vandbeholderen.
- Placer indsatsholderen med indsatsdelene ovenpå vandbeholderen.
- Slå et æg ud i en skål og pisk det sammen med et ½ målebæger mælk. Tilsæt salt, peber, forårsløg, purløg, skiveskårede champignon, skinke eller andre foretrukne ingredienser.
- Fordel blandingen jævnt i indsatsdelene og luk låget.
- Drej knappen til indstilling af tilberedningstiden hen på positionen .
- Sæt stikket i en passende stikkontakt og benyt tænd/sluk-knappen til at tænde for æggekogeren. Indikatorlyset tænder og apparatet begynder at varme op.
- Apparatet afgiver en bippelyd når den forindstillede tilberedningstid er gået.
- Sluk for æggekogeren. Indikatorlyset slukker. Tag stikket ud af stikkontakten.
- Tag låget af. **Advarsel:** Pas på udslippende damp.
- Løft indsatsholderen og indsatsdelene ud af apparatet.

Dampkogte grøntsager

- Fyld målebægeret helt op med koldt vand og hæld den opmålte mængde vand i vandbeholderen.
- Placer indsatsholderen med indsatsdelene ovenpå vandbeholderen.
- Rengør grøntsagerne (blomkål, broccoli, gulerødder, champignon etc.) og skær dem i mindre dele.
- Fordel dem jævnt på indsatsdelene og luk låget.
- Drej knappen til indstilling af tilberedningstiden hen på positionen (sprøde) eller (gennemkogte), afhængig af hvad man foretrækker.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt og benyt tænd/sluk-knappen til at tænde for æggekogeren. Indikatorlyset tænder og apparatet begynder at varme op.
- Apparatet afgiver en bippelyd når den forindstillede tilberedningstid er gået.
- Sluk for æggekogeren. Indikatorlyset slukker. Tag stikket ud af stikkontakten.
- Tag låget af. **Advarsel:** Pas på udslippende damp.
- Løft indsatsholderen og indsatsdelene ud af apparatet.

Rengøring og vedligehold

- Inden rengøring må man altid tage stikket ud af stikkontakten, lade apparatet køle af samt hælde overskydende vand ud af vandbeholderen.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må man aldrig rengøre æggekogeren med vand eller nedsænke den i vand.
- For at undgå at overfladerne bliver ødelagte eller ridsede, bør man aldrig benytte skrappe eller slibende rengøringsmidler.
- Vandbeholderen kan aftørres med en fugtig klud.
- Kalkaflejringer i vandbeholderen kan fjernes med en opløsning af vand og eddike. Bagefter må æggekogeren gennemgå en kogecyklus med frisk koldt vand for at få renset eventuelle rester af eddike helt ud.

– Rengør indsatsdelene, indsatsholderen og låget omhyggeligt og tør delene grundigt af bagefter.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke

de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

S

Äggkokare

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget
Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.
Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.
Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar
1. Ångventil
2. Lock
3. Hölje
4. Kontrollknapp för koktid
5. På/av-knapp med indikationslampa
6. Ägghållare
7. Ägghållarens konsol
8. Vattenskål
9. Kopp med håltagare
10. Insatser (vid ångkokning)
11. Märkskylt (undersida)
12. Elsladd med stickpropp

Viktiga säkerhetsföreskrifter
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- Använd inte apparaten om våldsam kraft har använts för att dra elsladden ur uttaget. Skador märks inte alltid från utsidan; hela enheten borde därför kontrolleras av en kvalificerad tekniker innan den används igen.
- Äggkokarens ytor blir heta under användningen. Håll endast i äggkokarens handtag och vidrör inte den heta apparaten i övrigt.
- Se upp för het ånga som strömmar ut från locket.
- Var försiktig när du använder håltagaren eftersom det finns en risk att man skadar sig på den.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) ifall att de är under uppsikt eller har blivit instruerade om användningen av apparaten och är fullständigt medvetna om de faror och säkerhetsrisker som föreligger vid användningen av elapparater.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Låt inte elsladden hänga fritt och håll sladden borta från apparatens heta delar.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - **efter användning,**
  - **ifall apparaten skulle krångla,**
  - **innan apparaten rengörs.**
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Under drift bör apparaten placeras på en plan yta som inte är hal och som inte tar skada av eventuella stänk och fläckar.

- Placera inte apparaten på eller nära heta ytor eller öppen eld såsom kokplattor eller gaslågor. Använd inte apparaten under känsliga föremål eller möbler såsom väggskåp, eftersom het ånga släpps ut genom locket vid användningen.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i kontor och andra kommersiella miljöer,
  - inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs en reparation, bör du vänligen skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adressen finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Innan första användningen

Torka vattenskålen, insatserna, konsolen för ägghållaren samt locket med en fuktig duk.

Användning

Äggkokning

- Fyll måttkoppen med kallt vatten och häll den uppmätta mängden i vattenskålen.
- Placera ägghållaren i sin konsol på vattenskålen.
- Stick hål på varje äggs trubbiga ända med stickan; detta minskar risken för att äggen spricker under kokningen.
- Sätt äggen i ägghållaren och sätt locket på plats.
- Använd kontrollknappen för koktid då du väljer önskad hårdhetsgrad:

  ◯ – löskokt

  ◒ – medium

  ● – hårdkokt

  Markeringarna gäller ägg som är av medelstorlek. Det är dock möjligt att justera hårdhetsgraden steglöst, beroende på antal och storlek på de ägg som skall kokas.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag och använd på/av-knappen för koppla på äggkokaren. Signallampan tänds och apparaten börjar hettas upp.
- Ett pip hörs när den förinställda koktiden för äggens önskade hårdhet har nått sitt slut.
- Stäng av apparaten. Signallampan släcks. Dra stickproppen ur vägguttaget.
- Ta bort locket. **Varning:** akta dig för utströmmande ånga.
- Ta bort konsolen, ägghållaren och äggen från vattenskålen och placera omedelbart hela sammansättningen under kallt rinnande vatten. Anmärkning: om inte äggen genast tas ur skålen, fortsätter de att hårdna.

Pocherade ägg

- Fyll måttkoppen med kallt vatten och häll den uppmätta mängden i vattenskålen.
- Placera insatserna i konsolen ovanpå vattenskålen.
- Kläck ett ägg i varje ångkokningsinsats och stäng sedan locket.
- Vrid kontrollknappen för koktid till position ◯.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag och använd på/av-knappen för koppla på äggkokaren. Signallampan tänds och apparaten börjar hettas upp.
- Ett pip hörs när den förinställda tillagningstiden har förflutit.
- Stäng av apparaten. Signallampan släcks. Dra stickproppen ur vägguttaget.
- Ta bort locket. **Varning:** akta dig för utströmmande ånga.
- Ta bort konsolen och insatserna från skålen.

Äggkräm

- Fyll måttkoppen med kallt vatten och häll den uppmätta mängden i vattenskålen.
- Sätt insatserna i konsolen och placera

detta ovanpå vattenskålen.

- Kläck ett ägg i en skål och vispa samman ägget med en dryg deciliter mjölk. Lägg till salt, peppar, salladslök, gräslök, hackade champinjoner, skinka eller andra ingredienser efter smak.
- Fördela blandningen jämnt i insatserna och stäng locket.
- Vrid kontrollknappen för koktid till position .
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag och använd på/av-knappen för koppla på äggkokaren. Signallampan tänds och apparaten börjar hettas upp.
- Ett pip hörs när den förinställda tillagningstiden har förflutit.
- Stäng av apparaten. Signallampan släcks. Dra stickproppen ur vägguttaget.
- Ta bort locket. **Varning:** akta dig för utströmmande ånga.
- Ta bort konsolen och insatserna från skålen.

Ångkokning av grönsaker

- Fyll måttkoppen med kallt vatten och häll den uppmätta mängden i vattenskålen.
- Sätt insatserna i konsolen och därefter ovanpå vattenskålen.
- Tvätta grönsakerna (blomkål, broccoli, morötter, svamp etc.) och skär dem i små bitar.
- Fördela dem jämnt i insatserna och stäng locket.
- Vrid kontrollknappen för koktid till position (krispigt) eller (mjukt), enligt tycke och smak.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag och använd på/av-knappen för koppla på äggkokaren. Signallampan tänds och apparaten börjar hettas upp.
- Ett pip hörs när den förinställda tillagningstiden har förflutit.
- Stäng av apparaten. Signallampan släcks. Dra stickproppen ur vägguttaget.
- Ta bort locket. **Varning:** akta dig för utströmmande ånga.
- Ta bort konsolen och insatserna från skålen.

Rengöring och skötsel

- Tag alltid stickproppen ur vägguttaget, låt apparaten svalna och häll ut eventuellt resterande vatten innan du rengör den.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör du inte rengöra apparaten med vatten eller sänka ner den i vatten.
- För att förhindra att ytorna skadas eller repas bör du inte använda slipmedel eller starka rengöringsmedel.
- Torka endast av vattenskålen med en fuktig duk.
- Eventuella avlagringar i vattenskålen kan avlägsnas med en lösning av vatten och ättika. Låt därefter apparaten köra en kokomgång med kallt rent vatten för att rengöra den från kvarvarande ättiksrester.

– Skölj insatserna, konsolen och locket och torka alla delar noggrant efteråt.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

FIN

Munankeitin

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä
Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan.
Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä.
Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat
1. Höyryreikä
2. Kansi
3. Runko
4. Keittoajan säädin
5. Käynnistyspainike ja merkkivalo
6. Munanpidin
7. Munanpitimen kannatin
8. Vesisäiliö
9. Kuppi jossa munanlävistin
10. Kaukalot (höyrytystä varten)
11. Arvokilpi (laitteen alapuolella)
12. Liitäntäjohto ja pistotulppa

Tärkeitä turvallisuusohjeita
- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Liitäntäjohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos liitäntäjohdosta on vedetty voimakkaasti. Vika ei aina näy ulospäin, joten tarkistuta laite ennen seuraavaa käyttöönottoa.
- Munankeittimen kosketuspinnat käytön aikana kuumia. Käsittele kuumaa laitetta vain kahvasta.
- Varo kannesta purkautuvaa kuumaa höyryä.
- Munanlävistimen käyttöön liittyy loukkaantumisvaara, ole siis varovainen.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat), mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Älä jätä liitäntäjohtoa roikkumaan ja pidä se kaukana laitteen kuumista osista.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - **käytön jälkeen**
  - **jos laitteessa on käyttöhäiriö**
  - **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistotulppaan.
- Käytä laitetta tasaisella, liukumattomalla pinnalla, joka on roiskeita ja likaa hylkivä.
- Älä aseta laitetta kuumille pinnoille tai niiden lähelle tai avotuleen, kuten lämpölevyille tai kaasuliekille. Älä käytä laitetta tulenarkojen materiaalien ja esineiden, kuten seinäkaappien alla, sillä

kannen kautta vapautuu käytön aikana kuumaa höyryä.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousalueet
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohdon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältytään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, lähetä se huoltoliikkeeseemme. Osoitteen löydät tämän käyttöohjeen liitteestä.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Pyyhi vesisäiliö, kaukalot, munanpitimen kannatin ja kansi kostealla rätillä.

Käyttö

Keitetyt munat

- Täytä mittakuppi täyteen kylmää vettä ja kaada se vesisäiliöön.
- Aseta kannatin munanpitimen kera paikoilleen vesisäiliön päälle.
- Lävistä munien tylppä pää munanlävistimellä. Se vähentää munin halkeilua keittämisen aikana.
- Laita munat pitimeen ja laita kansi laitteen päälle ja sulje se.
- Valitse haluamasi kovuusaste keittoajan säätimellä:
  – pehmeä
  – keskikova
  – kova

  Merkinnät on tarkoitettu keskikokoisille munille. Munien kovuutta voi kuitenkin säätää rajattomasti keitettävien munien lukumäärästä ja koosta riippuen.
- Liitä pistoke pistorasiaan ja käynnistä munankeitin käynnistyspainikkeella. Merkkivalo syttyy ja laite alkaa kuumeta.
- Kuuluu piippaus, kun haluttua munien kovuutta varten esiasetettu keittoaika on kulunut.
- Kytke laitteesta virta. Merkkivalo sammuu. Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Poista kansi. **Varoitus:** Varo ulos pääsevää höyryä.
- Poista kannatin munanpitimen ja munien kera keittimestä, ja aseta koko kokoonpano heti juoksevan kylmän veden alle. Huomaa: Jos munia ei heti poisteta keittimestä, niiden kypsyminen jatkuu.

Uppomunat

- Täytä mittakuppi täyteen kylmää vettä ja kaada se vesisäiliöön.
- Aseta kannatin kaukaloineen vesisäiliön päälle.
- Riko kuhunkin höyrytyskaukaloon muna ja laita kansi laitteen päälle ja sulje se.
- Käännä keittoajan säädin asentoon .
- Liitä pistoke pistorasiaan ja käynnistä munankeitin käynnistyspainikkeella. Merkkivalo syttyy ja laite alkaa kuumeta.
- Laite piippaa, kun esiasetettu keittoaika on kulunut.
- Kytke laitteesta virta. Merkkivalo sammuu. Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Poista kansi. **Varoitus:** Varo ulos pääsevää höyryä.
- Poista kannatin kaukaloineen keittimestä.

Munahyydyke

- Täytä mittakuppi täyteen kylmää vettä ja kaada se vesisäiliöön.
- Laita kannatin kaukaloineen vesisäiliön päälle.
- Riko muna astiaan ja vatkaa se ½ mittakupilliseen maitoa. Lisää maun mukaan suolaa, pippuria, pikkusipulia, ruohosipulia, pilkottuja herkkusieniä tai muita haluamiasi ainesosia.
- Levitä seos tasaisesti kaukaloihin ja laita kansi laitteen päälle ja sulje se.
- Käännä keittoajan säädin asentoon .

- Liitä pistoke pistorasiaan ja käynnistä munankeitin käynnistyspainikkeella. Merkkivalo syttyy ja laite alkaa kuumeta.
- Laite piippaa, kun esiasetettu keittoaika on kulunut.
- Kytke laitteesta virta. Merkkivalo sammuu. Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Poista kansi. **Varoitus:** Varo ulos pääsevää höyryä.
- Poista kannatin kaukaloineen keittimestä.

Höyrytetyt vihannekset
- Täytä mittakuppi täyteen kylmää vettä ja kaada se vesisäiliöön.
- Laita kannatin kaukaloineen vesisäiliöön.
- Pese vihannekset (kukkakaali, parsakaali, porkkanat, herkkusienet, yms.) ja paloittele ne pieniksi paloiksi.
- Levitä vihannekset tasaisesti kaukaloihin ja laita kansi laitteen päälle ja sulje se.
- Käännä keittoajan säädin makusi mukaan joko asentoon ○ (al dente) tai ● (hyvin kypsennetty).
- Liitä pistoke pistorasiaan ja käynnistä munankeitin käynnistyspainikkeella. Merkkivalo syttyy ja laite alkaa kuumeta.
- Laite piippaa, kun esiasetettu keittoaika on kulunut.
- Kytke laitteesta virta. Merkkivalo sammuu. Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Poista kansi. **Varoitus:** Varo ulos pääsevää höyryä.
- Poista kannatin kaukaloineen keittimestä.

Puhdistus ja hoito
- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta, anna laitteen jäähtyä ja kaada pois jäljelle jäänyt vesi ennen kuin pudistat laitteen.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita, jotta pinnat eivät vahingoitu tai naarmuunnu. .
- Puhdista vesisäiliö vain kostealla kankaalla pyyhkimällä.
- Vesisäiliöön mahdolliset muodostuvat kertymät voi poistaa veden ja etikan sekoituksella. Sen jälkeen etikka poistetaan suorittamalla yksi keittojakso puhdasta kylmää vettä käyttäen.
- – Huuhtele kaukalot, kannatin ja kansi ja pyyhi ne sen jälkeen kauttaaltaan kuiviksi.

Jätehuolto



Vanhoja tai viallisia laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:
Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

(PL) Maszynka do gotowania jaj

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej
Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie przez prawidłowo zainstalowane gniazdko z uziemieniem.
Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw
1. Otwór ujścia pary
2. Pokrywa
3. Obudowa
4. Regulator czasu gotowania
5. Włącznik z lampką kontrolną
6. Podstawka na jaja
7. Ramka na podstawkę
8. Pojemnik na wodę
9. Miarka z perforatorem do jajek
10. Wkładki (do gotowania na parze)
11. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
12. Przewód zasilający z wtyczką

Instrukcja bezpieczeństwa
- Przed użyciem maszynki należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe urządzenia są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający był narażony na gwałtowne szarpnięcia. Nie zawsze można zauważyć uszkodzenia patrząc na urządzenie wyłącznie z zewnątrz. Dlatego przed ponownym użyciem całe urządzenie powinno zostać sprawdzone przez wykwalifikowanego serwisanta.
- W czasie pracy maszynki jej ścianki stają się gorące. Rozgrzaną maszynkę należy trzymać wyłącznie za uchwyt.
- Należy uważać na parę uchodzącą z otworu w pokrywie.
- Brak ostrożności przy korzystaniu z perforatora jajek grozi skaleczeniem.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci (w wieku od 8 lat) mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia

jako zabawki przez dzieci.
- Przewód zasilający nie powinien swobodnie zwisać; zawsze powinien się znajdować z dala od gorących części urządzenia.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
  - **po zakończeniu pracy;**
  - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
  - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka elektrycznego.
- W trakcie pracy maszynka powinna być ustawiona na równej, nie śliskiej i odpornej na odpryski i plamy, poziomej powierzchni.
- Nie stawiać urządzenia przy otwartym ogniu ani w pobliżu gorących powierzchni, jak np. kuchenki czy piecyki. Nie stawiać maszynki pod przedmiotami łatwopalnymi lub meblami, takimi jak szafki ścienne, ponieważ podczas pracy urządzenia wydobywa się z niego gorąca para.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - biurach lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Ze względów bezpieczeństwa jakiekolwiek naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych punktów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Przed pierwszym użyciem
Wytrzeć wilgotną ściereczką pojemnik na wodę, wkładki, ramkę na podstawkę i pokrywę.

Obsługa

Gotowanie jaj
- Napełnić miarkę wodą i wlać odmierzoną ilość wody do pojemnika maszynki.
- Umieścić na pojemniku na wodę ramkę na podstawkę razem z podstawką na jaja.
- Przebić szerszy wierzchołek jajka za pomocą perforatora. Zmniejszy to ryzyko pęknięcia skorupki w trakcie gotowania.
- Ustawić jaja na podstawce i założyć pokrywę.
- Za pomocą regulatora czasu gotowania wybrać odpowiedni stopień twardości:
  – na miękko
  – średnio
  – na twardo
  Oznaczenia odnoszą się do jajek o średnim rozmiarze. Regulator można jednak ustawić w dowolnym położeniu, uwzględniając liczbę i wielkość gotowanych jajek.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka i włączyć maszynkę za pomocą włącznika, na którym zapali się lampka kontrolna.
- O upłynięciu ustawionego wcześniej czasu gotowania jaj do żądanej twardości informuje sygnał dźwiękowy.
- Wyłączyć urządzenie. Lampka włącznika zgaśnie. Wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Zdjąć pokrywę. **Przestroga!** Uważać na wylatującą parę.
- Wyjąc z pojemnika na wodę ramkę wraz z podstawką i jajami, po czym podłożyć całość pod zimną bieżącą wodę. Uwaga: jaja pozostawione w aparacie bez ochłodzenia zimną wodą będą nadal twardniały.

Jaja w koszulkach
- Napełnić miarkę wodą i wlać odmierzoną

ilość wody do pojemnika maszynki.
- Umieścić na pojemniku na wodę ramkę z wkładkami.
- Do każdej z wkładek wbić po jednym jajku i zamknąć pokrywę.
- Ustawić regulator czasu gotowania w pozycji ◯.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka i włączyć maszynkę za pomocą włącznika. Zapali się lampka włącznika i maszynka zacznie grzać.
- Kiedy upłynie ustawiony czas gotowania, pojawi się sygnał dźwiękowy.
- Wyłączyć urządzenie. Lampka wyłącznika zgaśnie. Wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Zdjąć pokrywkę. **Przestroga!** Uważać na wylatującą parę.
- Wyjąć z pojemnika ramkę z wkładkami.

Krem jajeczny
- Napełnić miarkę wodą i wlać odmierzoną ilość wody do pojemnika maszynki.
- Umieścić na pojemniku na wodę ramkę z wkładkami.
- Do pojemnika wbić jajko i rozbić je z ½ miarką mleka. Dodać soli i pieprzu do smaku, a także nieco cebuli dymki, szczypiorku, rozdrobnionych grzybów, szynki albo innych wybranych składników.
- Rozprowadzić mieszankę równo we wkładkach i zamknąć pokrywę.
- Ustawić regulator czasu gotowania w pozycji ◒.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka i włączyć maszynkę za pomocą włącznika, na którym zapali się lampka kontrolna.
- Kiedy upłynie ustawiony czas gotowania, pojawi się sygnał dźwiękowy.
- Wyłączyć urządzenie. Lampka wyłącznika zgaśnie. Wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Zdjąć pokrywę. **Przestroga!** Uważać na wylatującą parę.
- Wyjąć z pojemnika ramkę z wkładkami.

Warzywa na parze
- Napełnić miarkę wodą i wlać odmierzoną ilość wody do pojemnika maszynki.
- Umieścić na pojemniku na wodę ramkę z wkładkami.
- Umyć warzywa (np. kalafior, brokuł, marchew, grzyby itp.) i pokroić w niewielkie kawałki.
- Rozprowadzić równo we wkładkach i zamknąć pokrywę.
- Ustawić regulator czasu gotowania w pozycji ◯ (chrupkie) albo ⬮ (miękkie), wedle własnych upodobań.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka i włączyć maszynkę za pomocą włącznika, na którym zapali się lampka kontrolna.
- Kiedy upłynie ustawiony czas gotowania, pojawi się sygnał dźwiękowy.
- Wyłączyć urządzenie. Lampka wyłącznika zgaśnie. Wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Zdjąć pokrywę. **Przestroga!** Uważać na wylatującą parę.
- Wyjąć z pojemnika ramkę z wkładkami.

Konserwacja i czyszczenie
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze pamiętać o wyjęciu wtyczki z gniazda, pozostawieniu maszynki do ostygnięcia i wylaniu resztki wody z pojemnika.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Nie stosować do mycia trących ani żrących środków, aby nie zniszczyć powierzchni urządzenia lub jego akcesoriów.
- Pojemnik na wodę wystarczy przetrzeć wilgotną ściereczką.
- Osad powstający w pojemniku na wodę można usunąć za pomocą wody z octem. Po takim zabiegu należy uruchomić maszynkę na jeden pełny cykl w celu usunięcia resztek octu.

– Po zakończeniu operacji, wypłukać wkładki, ramkę i pokrywę, po czym wytrzeć je do sucha.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony prze klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

(GR)

Βραστήρας αυγών

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Εξαερισμός ατμού
2. Καπάκι
3. Περίβλημα
4. Ρυθμιστής χρόνου βρασίματος
5. Διακόπτης λειτουργίας με ενδεικτική λυχνία
6. Υποδοχή αυγού
7. Βραχίονας υποδοχής αυγού
8. Μπολ νερού
9. Κύπελλο με διατρητή αυγού
10. Ένθετα (για μαγείρεμα στον ατμό)
11. Ετικέτα με στοιχεία (στο κάτω μέρος της συσκευής)
12. Ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Εάν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία εάν έχει χρησιμοποιηθεί υπερβολική δύναμη για να τραβηχτεί το ηλεκτρικό καλώδιο. Η βλάβη δεν μπορεί πάντα να εντοπιστεί από την εξωτερική όψη. Ολόκληρη η συσκευή θα πρέπει επομένως να ελεγχθεί από αρμόδιο τεχνικό πριν χρησιμοποιηθεί ξανά.
- Κατά τη χρήση, οι επιφάνειες του βραστήρα αυγού θερμαίνονται. Να πιάνετε τη θερμή συσκευή μόνο από τη λαβή της.
- Να προσέχετε το ζεστό ατμό που αναδίδεται από το καπάκι.
- Να προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε το διατρητή αυγού. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμού.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση της.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) μόνο με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται και τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής, αλλά και ότι κατανοούν όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση

της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο και να το διατηρείτε μακριά από τα ζεστά μέρη της συσκευής.
- **Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα**
  - **μετά τη χρήση,**
  - **σε περίπτωση βλάβης,**
  - **πριν καθαρίσετε τη συσκευή.**
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, πρέπει να τοποθετήσετε τη συσκευή σε ομοιόμορφη, αντιολισθητική επιφάνεια που αντέχει στην κατάβρεξη και τους λεκέδες.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες ή γυμνές φλόγες, όπως εστίες κουζίνας ή γκαζάκια. Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία κάτω από ευαίσθητα αντικείμενα ή έπιπλα, όπως ντουλάπια, επειδή εκλύεται θερμός ατμός από το καπάκι κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές περιοχές,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε ενδεχόμενους κινδύνους, φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, παρακαλούμε στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Σκουπίστε το μπολ νερού, τα ένθετα, το βραχίονα υποδοχής αυγού και το καπάκι με ένα νωπό πανί.

Λειτουργία

Μαγείρεμα αυγών

- Γεμίστε το κύπελλο μέτρησης με νερό και αδειάστε τη μετρημένη ποσότητα στο μπολ νερού.
- Τοποθετήστε το βραχίονα με την υποδοχή αυγών τοποθετημένη στο μπολ νερού.
- Τρυπήστε το μεγαλύτερο άκρο κάθε αυγού με το διατρητή. Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος να σπάσουν τα αυγά κατά το βράσιμο.
- Τοποθετήστε τα αυγά στην υποδοχή τους και τοποθετήστε το καπάκι για να κλείσετε τη συσκευή.
- Χρησιμοποιήστε το ρυθμιστή χρόνου βρασίματος για να επιλέξετε τον επιθυμητό βαθμό βρασίματος:

  – μελάτο

  – μεσαίο

  – σκληρό

  Οι ενδείξεις αναφέρονται σε αυγά μεσαίου μεγέθους. Ωστόσο, είναι δυνατό να ρυθμίσετε το βαθμό σκληρότητας απεριόριστα, ανάλογα με τον αριθμό και το μέγεθος των αυγών που θα βράσετε.
- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο σε μια κατάλληλη πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας. Θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία και θα αρχίσει να θερμαίνεται η συσκευή.
- Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος μόλις παρέλθει ο προκαθορισμένος χρόνος μαγειρέματος για την επιθυμητή σκληρότητα των αυγών.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει. Βγάλτε το

ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.
- Αφαιρέστε το καπάκι. **Προσοχή!** Προσέχετε τον ατμό που διαφεύγει.
- Αφαιρέστε το βραχίονα, την υποδοχή και τα αυγά από το μπολ και τοποθετήστε αμέσως ολόκληρη τη διάταξη κάτω από κρύο τρεχούμενο νερό. Σημείωση: Εάν δεν βγάλετε τα αυγά από το βραστήρα αμέσως, θα συνεχίσουν να γίνονται πιο σκληρά.

Αυγά ποσέ
- Γεμίστε το κύπελλο μέτρησης με νερό και αδειάστε τη μετρημένη ποσότητα στο μπολ νερού.
- Τοποθετήστε το βραχίονα με τα ένθετα τοποθετημένα μέσα στο μπολ νερού.
- Σπάστε ένα αυγό σε κάθε ένθετο με ατμό και μετά κλείστε το καπάκι.
- Θέστε το χειριστήριο χρόνου βρασίματος στη θέση .
- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο σε μια κατάλληλη πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας. Θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία και θα αρχίσει να θερμαίνεται η συσκευή.
- Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος όταν περάσει ο προκαθορισμένος χρόνος μαγειρέματος.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει. Βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.
- Βγάλτε το καπάκι. **Προσοχή!** Προσέχετε τον ατμό που διαφεύγει.
- Αφαιρέστε το βραχίονα και τα ένθετα από το μπολ.

Κρέμα αυγών
- Γεμίστε το κύπελλο μέτρησης με νερό και αδειάστε τη μετρημένη ποσότητα στο μπολ νερού.
- Τοποθετήστε το βραχίονα με τα ένθετα τοποθετημένα μέσα στο μπολ νερού.
- Τοποθετήστε ένα αυγό σε ένα μπολ και χτυπήστε το μαζί με ½ κούπα γάλακτος. Προσθέστε, όπως επιθυμείτε, αλάτι, πιπέρι, κρεμμύδια, σχοινόπρασα, κομμένα μανιτάρια, ζαμπόν ή άλλα συστατικά που προτιμάτε.
- Διανείμετε το μείγμα ομοιόμορφα στα ένθετα και κλείστε το καπάκι.
- Θέστε το χειριστήριο χρόνου βρασίματος στη θέση .
- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο σε μια κατάλληλη πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας. Θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία και θα αρχίσει να θερμαίνεται η συσκευή.
- Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος όταν περάσει ο προκαθορισμένος χρόνος μαγειρέματος.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει. Βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.
- Βγάλτε το καπάκι. **Προσοχή!** Προσέχετε τον ατμό που διαφεύγει.
- Αφαιρέστε το βραχίονα και τα ένθετα από το μπολ.

Λαχανικά στον ατμό
- Γεμίστε το κύπελλο μέτρησης με νερό και αδειάστε τη μετρημένη ποσότητα στο μπολ νερού.
- Τοποθετήστε το βραχίονα με τα ένθετα τοποθετημένα μέσα στο μπολ νερού.
- Καθαρίστε τα λαχανικά (κουνουπίδι, μπρόκολο, καρότα, μανιτάρια, κτλ.) και κόψτε τα σε μικρά κομμάτια.
- Διανείμετέ τα ομοιόμορφα στα ένθετα και κλείστε το καπάκι.
- Θέστε το χειριστήριο χρόνου βρασίματος στη θέση (τραγανό) ή (μαλακό), ανάλογα με την προτίμησή σας.
- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο σε μια κατάλληλη πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας. Θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία και θα αρχίσει να θερμαίνεται η συσκευή.
- Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος όταν περάσει ο προκαθορισμένος χρόνος μαγειρέματος.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει. Βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.
- Βγάλτε το καπάκι. **Προσοχή!** Προσέχετε τον ατμό που διαφεύγει.

- Αφαιρέστε το βραχίονα και τα ένθετα από το μπολ.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν από τον καθαρισμό, να βγάζετε πάντα το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα, να αφήνετε τη συσκευή να ψυχθεί και να χύνετε το υπόλοιπο νερό.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- Για να μην προκληθεί ζημιά ή γρατσουνιστούν οι επιφάνειες, μην χρησιμοποιείτε λειαντικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Σκουπίστε το μπολ νερού μόνο με ένα βρεγμένο πανί.
- Μπορείτε να αφαιρέσετε τυχόν συσσωρεύσεις τροφών στο μπολ νερού με ένα διάλυμα νερού και ξυδιού. Στη συνέχεια, αφήστε τη συσκευή να εκτελέσει έναν κύκλο βρασίματος για να την καθαρίσετε από τυχόν υπόλοιπο ξυδιού.

– Πλύντε τα ένθετα, το βραχίονα και το καπάκι και μετά σκουπίστε τα πολύ καλά μέχρι να στεγνώσουν.

Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Яйцеварка

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами.

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке.

Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Отверстие для выпуска пара
2. Крышка
3. Корпус
4. Таймер для готовки яиц
5. Переключатель Вкл./Выкл. с индикаторной лампочкой
6. Подставка для яиц
7. Держатель подставки для яиц
8. Поддон для воды
9. Мерный стакан с иглой для прокалывания яиц
10. Вкладыши (для варки на пару)
11. Заводская табличка (на нижней стороне прибора)
12. Шнур питания с сетевой вилкой

Правила безопасности

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном, так и на любом дополнительном устройстве, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении такого повреждения.
- Не включайте прибор, если шнур питания был подвергнут чрезмерному натяжению. В этом случае повреждение не всегда можно обнаружить посредством внешнего осмотра. Поэтому перед повторным включением прибора его должен проверить квалифицированный специалист.
- При работе корпус яйцеварки сильно нагревается. Берите горячий прибор только за ручку.
- Опасайтесь горячего пара, выходящего из-под крышки.
- Соблюдайте осторожность при использовании иглы для прокалывания яиц, так как можно получить травму.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Этот прибор может использоваться детьми (не моложе 8-летнего возраста) только под присмотром взрослых или после ознакомления с правилами эксплуатации прибора, с опасностями, которые могут при этом возникнуть и правилами безопасности, которые необходимо соблюдать при его использовании.
- Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
- Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
- Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными

способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.

- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Не допускайте свободного провисания шнура питания и держите его на достаточном удалении от нагревающихся частей прибора.
- **Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки:**
  - **после использования;**
  - **при любой неполадке;**
  - **перед чисткой прибора.**
- При извлечении сетевой вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур питания, беритесь только за вилку.
- Во время работы прибор должен стоять на ровной, нескользящей и устойчивой к брызгам и пятнам поверхности.
- Чтобы не повредить корпус прибора, не ставьте его на такие горячие предметы или источники открытого пламени как конфорки электрической или газовой плиты или рядом с ними. Не используйте прибор под предметами, подверженными воздействию тепла и пара, или под такой мебелью как навесные кухонные шкафы, так как при приготовлении пищи из-под крышки выходит горячий пар.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в офисах или в других коммерческих помещениях;
  - в сельской местности;
  - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Перед первым применением прибора

Протрите влажной тканью поддон для воды, держатель подставки для яиц и крышку.

Применение

Варка яиц

- Наполните доверху мерный стакан холодной водой и вылейте его в поддон.
- Поставьте на поддон с водой держатель с установленной подставкой для яиц.
- Проколите иглой тупой конец яйца; это позволит снизить риск растрескивания яиц при варке.
- Положите яйца на подставку и закройте прибор крышкой.
- Задайте при помощи таймера нужную степень варки яиц:

  ◯ – всмятку;

  ◒ – в мешочек;

  ● – вкрутую.

  Эти метки предусмотрены для варки яиц среднего размера. Однако можно задать время варки без ограничения, в зависимости от количества и размера яиц.
- Вставьте сетевую вилку в розетку и включите яйцеварку при помощи

переключателя Вкл. / Выкл. При этом загорается индикаторная лампочка и прибор начинает нагреваться.
- По истечении заданного времени варки яиц до желаемой крутизны раздастся звуковой сигнал.
- Выключите прибор. Индикаторная лампочка гаснет. Выньте вилку из розетки.
- Снимите крышку. **Предупреждение!** Опасайтесь ожога выходящим паром.
- Извлеките из поддона держатель вместе с подставкой и яйцами и сразу же поставьте все под проточную холодную воду. Примечание. Если не извлечь немедленно яйца из поддона, процесс варки будет продолжаться.

Яйца в мешочке
- Наполните доверху мерный стакан холодной водой и вылейте его в поддон.
- Поставьте на поддон с водой держатель с установленными вкладышами.
- Разбейте по одному яйцу в каждый паровой вкладыш и закройте крышку.
- Установите таймер для готовки яиц в положение .
- Вставьте сетевую вилку в розетку и включите яйцеварку при помощи переключателя Вкл. / Выкл. При этом загорается индикаторная лампочка и прибор начинает нагреваться.
- После истечения заданного времени варки раздается звуковой сигнал.
- Выключите прибор. Индикаторная лампочка гаснет. Выньте сетевую вилку из розетки.
- Снимите крышку. **Предупреждение!** Опасайтесь ожога выходящим паром.
- Извлеките из поддона держатель и вкладыши.

Заварной крем из яиц и молока
- Наполните доверху мерный стакан холодной водой и вылейте его в поддон.
- Поставьте на поддон с водой держатель с установленными вкладышами.
- Разбейте яйцо в миску и взбейте его, добавив ½ мерного стакана молока. Добавьте по вкусу соли, перца, зеленого лука, лука-резанца, мелко нарезанных грибов, ветчины или любого другого ингредиента по своему выбору.
- Разлейте смесь равномерно по вкладышам и закройте крышку.
- Установите таймер для готовки яиц в положение .
- Вставьте сетевую вилку в розетку и включите яйцеварку при помощи переключателя Вкл. / Выкл. При этом загорается индикаторная лампочка и прибор начинает нагреваться.
- После истечения заданного времени готовки раздается звуковой сигнал.
- Выключите прибор. Индикаторная лампочка гаснет. Выньте сетевую вилку из розетки.
- Снимите крышку. **Предупреждение!** Опасайтесь ожога выходящим паром.
- Извлеките из поддона держатель и вкладыши.

Варка овощей на пару
- Наполните доверху мерный стакан холодной водой и вылейте его в поддон.
- Поставьте на поддон с водой держатель с установленными вкладышами.
- Вымойте овощи (цветную капусту, брокколи, морковь, грибы и т. д.) и нарежьте их мелкими кусочками.
- Равномерно разложите их по вкладышам и закройте крышку.
- Установите таймер для готовки яиц в положение (до хруста) или (умеренная готовка), по своему вкусу.
- Вставьте сетевую вилку в розетку и включите яйцеварку при помощи переключателя Вкл. / Выкл. При этом загорается индикаторная лампочка и прибор начинает нагреваться.
- После истечения заданного времени готовки раздается звуковой сигнал.
- Выключите прибор. Индикаторная

лампочка гаснет. Выньте сетевую вилку из розетки.
- Снимите крышку. **Предупреждение!** Опасайтесь ожога выходящим паром.
- Извлеките из поддона держатель и вкладыши.

Чистка и общий уход
- Перед тем как приступить к чистке прибора, обязательно выньте сетевую вилку из розетки, дайте прибору остыть и вылейте оставшуюся воду.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- Чтобы не повредить и не поцарапать поверхность прибора, не применяйте абразивных материалов или сильнодействующих моющих растворов.
- Поддон для воды можно только протирать влажной тканью.
- При образовании отложений на поддоне для воды их можно удалить при помощи водного раствора уксуса. После этого выполните один цикл кипячения, чтобы очистить прибор от остатков уксуса.

– Промойте вкладыши, держатель и крышку, после чего тщательно их вытрите.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Относите их на специальные пункты сбора мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brondby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzel St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoellettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
Ser-Tec
Rue du Chateau d´Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia
Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax:. 0 62 46 / 72 70 2

Polska
SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Auferma
Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3
4410 455 Arcozelo
Tel.: 022/616 7300
Fax: 022/616 7325
auferma@auferma.pt

Russian Federation
Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slowak Republic
PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

SEVERIN

I/M No.: 8716.0000